

不一样的小火车

小勇士培西

THOMAS
& FRIENDS



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



WELCOME!

多多岛，被漂亮的蔚蓝大海包围

岛上有绿油油的田地

和金色的沙滩

还有小河、溪流

很多鸟儿在树上歌唱

这里有风车和一座煤矿

迎接游客到岛上观光的码头

岛上还有很多很多的火车路线

刚刚是谁经过这条铁轨呢

是托马斯

你好，托马斯！

哈啰，大家好！

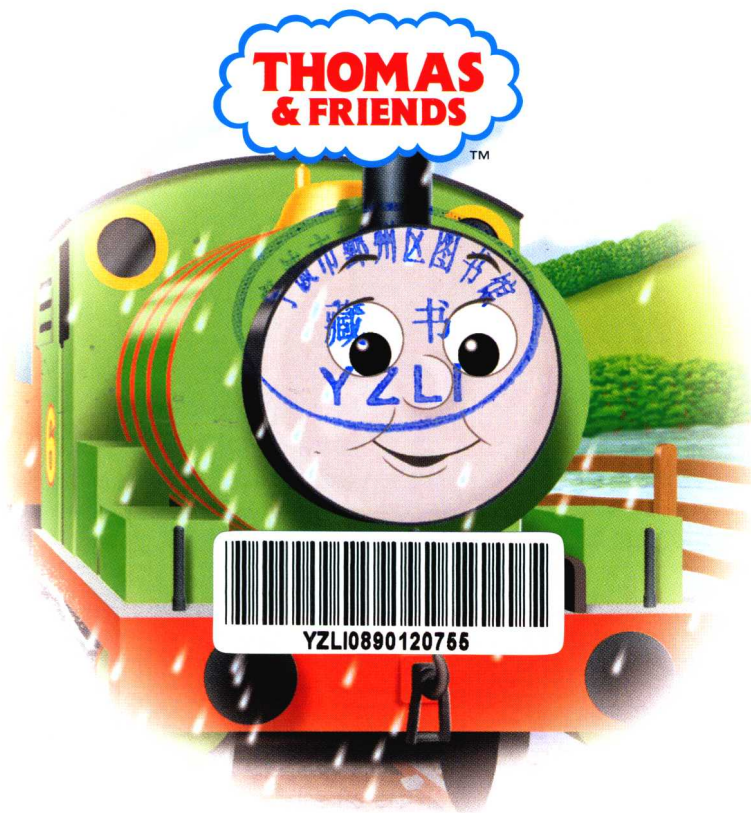
欢迎光临多多岛！

不一样的小火车

小勇士培西

根据奥德利“铁路故事系列”改编

罗宾·戴维斯 杰瑞·史密斯 绘图



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北京

Thomas the Tank Engine & Friends™



CREATED BY BRIT ALLCROFT

Based on the Railway Series by the Reverend W Awdry

© 2009 Gullane (Thomas) LLC. A HIT Entertainment company.

Thomas the Tank Engine & Friends and Thomas & Friends are trademarks of Gullane (Thomas) Limited.

Thomas the Tank Engine & Friends and Design is Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

All rights reserved

Simplified Chinese language translation © Gullane (Thomas) LLC 2009

中文简体字版权属于Gullane(Thomas)责任有限公司，由人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

图书在版编目（CIP）数据

小勇士培西/艾阁萌（英国）有限公司著；童趣出版有限公司编译.—北京：人民邮电出版社，2009.8
（不一样的小火车）

ISBN 978-7-115-20137-9

I.小… II.①艾…②童… III.图画故事—英国—现代 IV.I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第126955号

不一样的小火车

小勇士培西

责任编辑	叶 瑛	编 译	童趣出版有限公司
执行编辑	代冬梅	出 版	人民邮电出版社
封面设计	段 芳	地 址	北京市东城区交道口菊儿胡同七号院（100009）
排版制作	Rinkong工作室	网 址	www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-84180588 经销电话：010-84180459

印 刷	北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本	889×1194 1/24
印 张	2.5
字 数	25千字
版 次	2009年8月第1版 2010年8月第5次印刷
书 号	ISBN 978-7-115-20137-9
图 字	01-2009-4826
定 价	12.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与本公司联系调换。

小火车档案卡

培西



编 号: 6

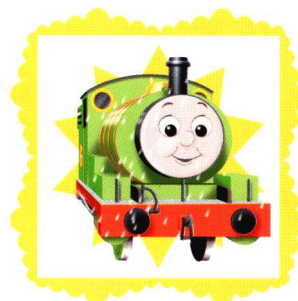
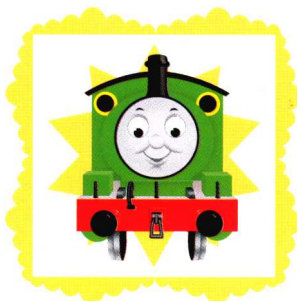
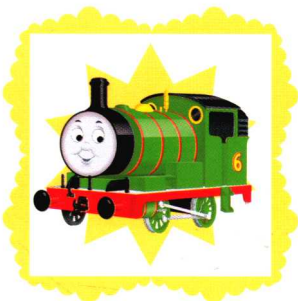
车 型: 水箱蒸汽机车

原 型: 雅芳塞德机车公司设计制造的0-4-0水箱蒸汽机车

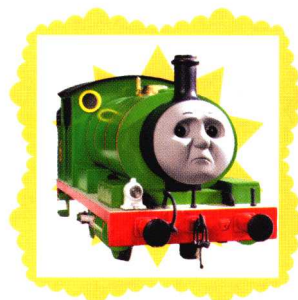
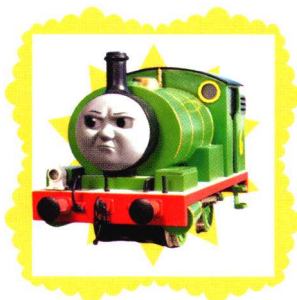
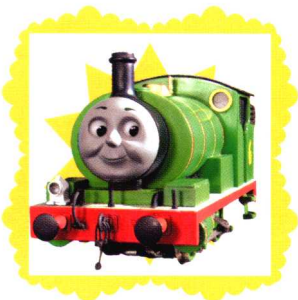
特 征: 对现状很满足, 对冒险没有一点儿兴趣

最常做的事: 洗澡, 因为他老在采石场和煤场工作

培西的画像



培西的照片



péi xī tè bié xǐ huanzhuōnòng bié de xiǎo huǒ chē bú guò tā de
培西特别喜欢捉弄别的小火车。不过，他的

xiǎo bǎ xì yǒu shí huì rě chū yì duī má fan
小把戏有时会惹出一堆麻烦。

yì tiān zǎo shang táo qì de péi xī duì gāo dēng dà hǎn kuài gǎn
一天早上，淘气的培西对高登大喊：“快，赶

kuài nǐ de kuài chē yǐ jīng zhǔn bèi hǎo le nǐ yào chí dào la
快！你的快车已经准备好了，你要迟到啦！”

gāo dēng xià le yí dà tiào jí jí máng máng kāi chu qu kě shì tā zuǒ
高登吓了一跳，急急忙忙开出去。可是他左

kàn yòu kàn zhǐ jiàn dào yì pái zāng xī xī de méi chē hā hā hā hā zhè
看右看，只见到一排脏兮兮的煤车。“哈哈哈哈哈！”这

kě bǎ péi xī lè huài le gāo dēng què yì diǎn er yě bù jué de yǒu qù
可把培西乐坏了，高登却一点儿也不觉得有趣。



jīe xià lái jiù lún dào zhān mǔ shì le péi xī gào su tā ràng tā dāi
接下来就轮到詹姆士了。培西告诉他，让他待

zài jī fáng lǐ bié dòng yīn wei pàng zǒng guǎn hěn kuài jiù huì lái kàn tā
在机房里别动，因为胖总管很快就会来看他。

zhān mǔ shì měi zī zī de xiǎng pàng zǒng guǎn yí dìng xiǎng pài wǒ qù
詹姆士美滋滋地想：“胖总管一定想派我去

lā shén me tè bié liè chē ba yú shì tā zhěng tiān dōu dāi zài jī fáng lǐ
拉什么特别列车吧。”于是，他整天都待在机房里

yí dòng yě bú dòng
一动也不动。

bié de xiǎo huǒ chē fēi cháng nǎo huǒ yīn wei tā men bù dé bù jì gàn
别的小火车非常恼火，因为他们不得不既干

zì jǐ de huó er yòu gàn zhān mǔ shì de huó er
自己的活儿，又干詹姆士的活儿。



zuì hòu pàng zǒng guǎn lái le tā fēi cháng shēng qì dāng zhān mǔ
最后，胖总管来了，他非常生气。当詹姆

shì jiǎng le shì qing de jīng guò yǐ hòu pàng zǒng guǎn gèng shēng qì le dāng
士讲了事情的经过以后，胖总管更生气了，当

rán tā shì zài gēn péi xī shēng qì ne
然，他是在跟培西生气呢。

dāng péi xī huí dào jī fáng shí pàng zǒng guǎn yán lì de duì tā
当培西回到机房时，胖总管严厉地对他

shuō péi xī nǐ bú yào zài bǎ shí jiān làng fèi zài è zuò jù shàng
说：“培西，你不要再把时间浪费在恶作剧上

le nǐ yīng gāi zuò yí liàng yǒu yòng de xiǎo huǒ chē
了！你应该做一辆有用的小火车。”



dì èr tiān tuō mǎ sī bǎ xià lìng yíng de hái zǐ men sòng dào hǎi biān
第二天，托马斯把夏令营的孩子们送到海边。

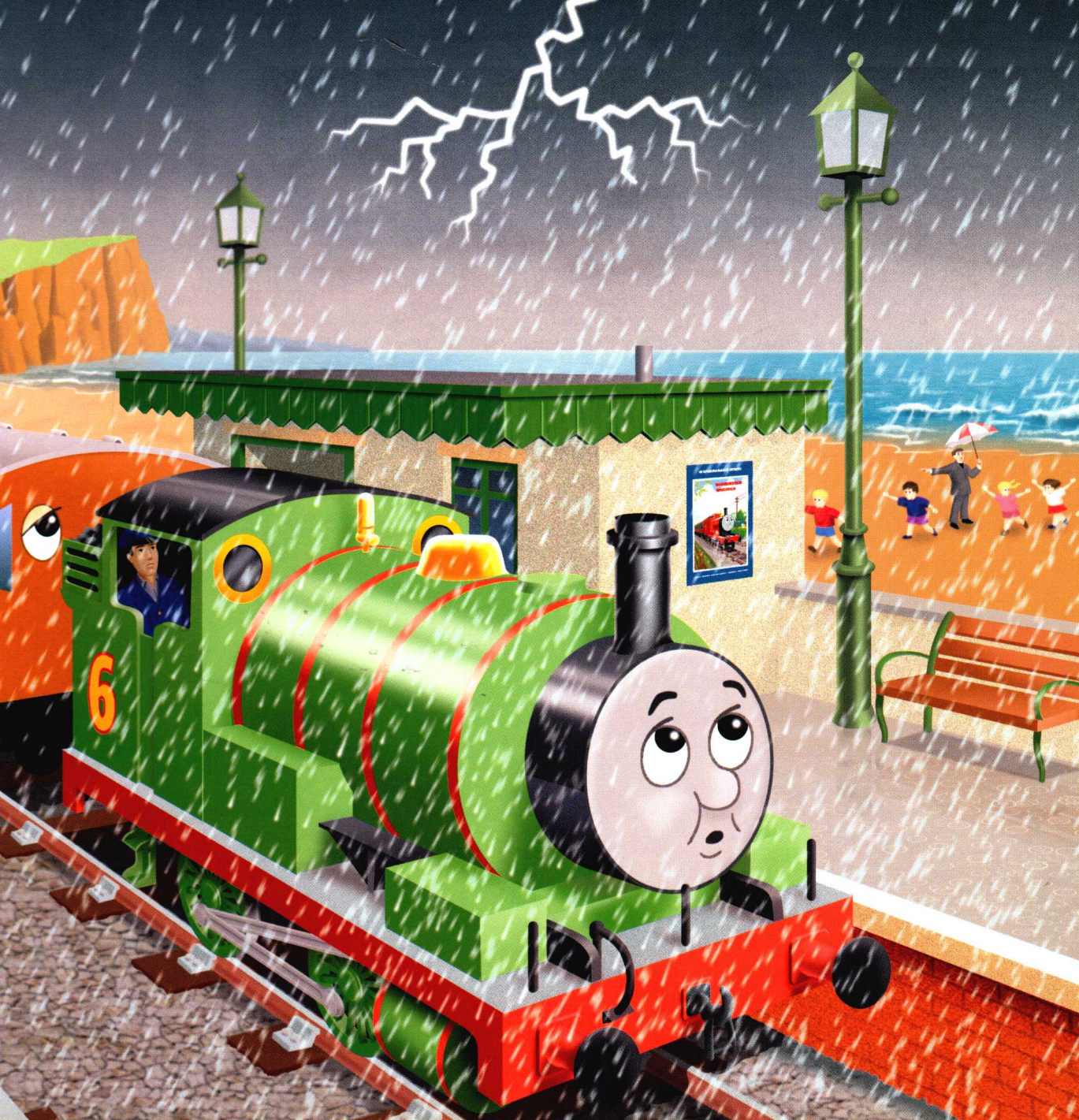
tā wèn péi xī děng hái zǐ men wán wán yǐ hòu néng bù néng bǎ tā men sòng huí
他问培西，等孩子们玩完以后，能不能把他们送回

jiā péi xī jué de zhè gōng zuò hěn yǒu qù yú shì gāo xìng de dā yīng le
家。培西觉得这工作很有趣，于是高兴地答应了。

zhè yì tiān hái zǐ men guò de fēi cháng yú kuài kě shì dào le xià
这一天孩子们过得非常愉快，可是到了下

wǔ wū yún tū rán cóng yuǎn chù fān gǔn ér lái yì zhuǎn yǎn jiù xià qǐ le
午，乌云突然从远处翻滚而来，一转眼就下起了

piáo pō dà yǔ hái zǐ men jí jí máng máng de chōng jìn le huǒ chē zhàn
瓢泼大雨！孩子们急急忙忙地冲进了火车站。



hái zǐ men pá jìn wēn nuǎn de kè chē chē zhàn zhǎng zhǎng mìng lìng dào
孩子们爬进温暖的客车。车站站长命令道：

péi xī qǐng nǐ gǎn kuài bǎ hái zǐ men sòng huí jiā
“培西，请你赶快把孩子们送回家。”

dà yǔ huā huā de jiāo zhe péi xī de yān cōng hé guō lú “ ǒu ,
大雨哗哗地浇着培西的烟囱和锅炉。“ 嗯，

ā péi xī yóu yù zhe tā hěn xiǎng jiǎ zhuāng zì jǐ huài le zhè yàng
啊！”培西犹豫着，他很想假装自己坏了，这样

jiù kě yǐ ràng bié de xiǎo huǒ chē qù sòng hái zǐ men le kě shì zhè shí tā
就可以让别的小火车去送孩子们了。可是这时，他

jì qǐ le zì jǐ de nuò yán tā bì xū bǎ hái zǐ men sòng huí jiā
记起了自己的诺言，他必须把孩子们送回家。



péi xī yǒng gǎn de chū fā le kě shì yǔ yuè xià yuè dà hé shuǐ
培西勇敢地出发了。可是雨越下越大，河水

yǎn kàn zhe jiù zhǎng le qǐ lái pī li pā lā de yǔ diǎn dǎ zài péi xī de
眼看着就涨了起来。噼里啪啦的雨点打在培西的

yǎn jīng shàng tā gēn běn kàn bù qīng zì jǐ zài wǎng nǎ lǐ kāi tū rán
眼睛上，他根本看不清自己在往哪里开。突然，

tā fā xiàn zì jǐ yǐ jīng tāng jìn le shēn shēn de hé shuǐ lǐ
他发现自己已经蹚进了深深的河水里。

pū sī sī sī péi xī de qì gāng fā chū sī sī shēng tā
“噗嘶嘶嘶——”培西的汽缸发出嘶嘶声，他

de lú huǒ jiù kuài bèi dà yǔ jiāo miè le
的炉火就快被大雨浇灭了！

